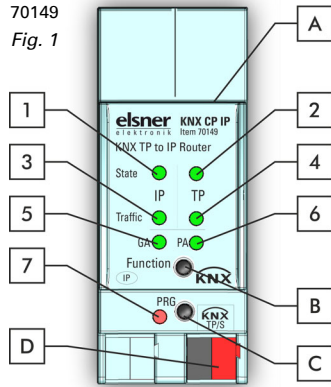


KNX CP IP



FR Montage de l'appareil

- 1 Statut IP (ligne principale)
vert : Ligne principale OK
orange : Fonction manuelle active
- 2 Statut du bus KNX TP (ligne secondaire)
vert : Ligne secondaire OK
- 3 Transfert de télégrammes IP (ligne principale)
vert (clignotant) : Transfert de télégrammes
- 4 Transfert de télégrammes KNX TP (ligne secondaire)
- 5 Adresses de groupes Filtre
- 6 Adresses physiques Filtre
- 7 LED de programmation
- A Prise Ethernet
- B Touche de fonction
- C Bouton de programmation
- D Raccordement KNX TP

IT Struttura dell'apparecchio

- 1 Stato IP (linea principale)
verde: Linea principale OK
arancione: Funzione manuale on
- 2 Stato del bus KNX TP (linea secondaria)
verde: Linea secondaria OK
- 3 Traffico telegrammi IP (linea principale)
verde (lampeggiante): Traffico telegrammi
- 4 Traffico telegrammi KNX TP (Linea secondaria)
- 5 Filtro gruppo di indirizzi
- 6 Filtro indirizzi fisici
- 7 LED di programmazione
- A Boccia Ethernet
- B Tasto funzione
- C Tasto di programmazione
- D Collegamento KNX TP

(FR)

KNX TP pour routeur IP

Consignes d'installation

Consignes de sécurité et d'utilisation

Vous trouverez le **manuel produit** et le **fichier produit (application ETS 5)** en téléchargement sur la page d'accueil de Elsner Elektronik sur www.elsner-elektronik.de dans la section du menu « Service ».



L'installation, le contrôle, la mise en service et le dépannage de l'appareil sont strictement réservés aux électriciens agréés.



ATTENTION ! Tension électrique !

L'appareil contient des composants sous tension sans protection.

- Inspectez l'appareil avant de l'installer pour vérifier qu'il n'est pas endommagé. Ne mettre en service que des appareils non endommagés.
- Respecter les directives, règlements et dispositions en vigueur au niveau local en matière d'installation électrique.
- Mettez immédiatement l'appareil ou le système hors service et sécurisez-le afin d'éviter toute utilisation accidentelle lorsqu'un fonctionnement sans danger n'est plus garanti.

Utilisez l'appareil exclusivement pour l'automatisation des bâtiments et respectez le mode d'emploi. Une utilisation incorrecte, des modifications apportées à l'appareil ou le non-respect du mode d'emploi invalident toute garantie ou droit à la garantie.

N'utilisez l'appareil qu'en tant qu'installation fixe, c'est-à-dire uniquement en état monté et après l'achèvement de tous les travaux d'installation et de mise en service et uniquement dans l'environnement prévu à cet effet.

La société Elsner Elektronik décline toute responsabilité pour d'éventuelles modifications des normes et standards appliqués après la date de parution du présent manuel.

Description

Le **KNX TP pour routeur IP** couple le KNX IP/Ethernet sur le système de bus KNX TP. Le routing KNXnet/IP et tunneling sont pris en charge.

Le **KNX CP IP** filtre les télégrammes à transmettre de façon topologique et orientée vers les groupes. La configuration via la ligne secondaire est désactivable. Le **KNX CP IP** permet la mise en service, la configuration, la visualisation, la documentation et le diagnostic pour les appareils KNX. Les LED indiquent les états de fonctionnement, les dysfonctionnements et les défauts de communication. Afin de simplifier la mise en service par un accès temporaire à d'autres lignes, le filtre peut être désactivé en appuyant sur la touche de fonction. Les longs télégrammes avec jusqu'à 240 bits APDU sont pris en charge. Le **KNX CP IP** est affiché sur le réseau.

Une interface pratique basée sur navigateur aide pour la lecture des réglages actuels, l'activation de fonctions (par ex. mode de programmation) et le suivi de la charge de bus (procédure de 60 min). En outre, la fonction Bootloader intégrée permet des mises à jour logicielles à distance via IP/Ethernet.

L'appareil est alimenté via une ligne de bus KNX et ne nécessite pas d'alimentation électrique supplémentaire. Les appareils IP KNX peuvent être connectés directement via la prise RJ45 standard ou via Ethernet.

Contenu de la livraison

- Coupleur de médias
- Borne KNX

Boutons et LED

Transfert de télégrammes KNX TP (ligne sec.)	vert (clignotant)	Transfert de télégrammes
Transfert de télégrammes KNX TP (ligne sec.)	rouge (clignotant)	Erreur de transfert
Adresses de groupes Filtre	vert	Filtre actif
Adresses de groupes Filtre	orange	Tout transférer
Adresses de groupes Filtre	rouge	Tout bloquer
Adresses de groupes Filtre	[off]	Ligne princ./ligne sec. différentes

(IT)

TP KNX a router IP

Istruzioni di installazione

Istruzioni di sicurezza e istruzioni per l'uso

Il **manuale del prodotto** e il **file prodotto (applicazione ETS 5)** si trovano nella home di Elsner Elektronik alla voce www.elsner-elektronik.de al menu "Assistenza" e sono disponibili per il download.



L'installazione, le verifiche, la messa in funzione e la correzione di errori del dispositivo, possono essere eseguite solo da elettricisti autorizzati.



CAUTELA! Tensione elettrica!

All'interno del dispositivo sono presenti unità sotto tensione non protette.

- Ispezionare gli apparecchi per verificare che non siano danneggiati prima dell'installazione. Mettere in funzione solo apparecchi non danneggiati.
- Rispettare le direttive, le norme e le disposizioni vigenti a livello locale per l'installazione elettrica.
- Mettere immediatamente fuori servizio l'apparecchio o il sistema e assicurarlo contro l'accensione involontaria se non è più garantito un funzionamento sicuro.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per l'automazione degli edifici e osservare le istruzioni per l'uso. L'uso improprio, le modifiche al dispositivo o l'inosservanza delle istruzioni per l'uso invalidano qualsiasi diritto di garanzia.

Mettere in funzione l'apparecchio solo come installazione fissa, cioè solo in stato montato e dopo il completamento di tutti i lavori di installazione e messa in funzione e solo nell'ambiente previsto a tale scopo.

La società Elsner Elektronik non risponde di eventuali modifiche o aggiornamenti normativi, successivi alla pubblicazione del presente manuale operativo.

Descrizione

Il **router KNX TP a IP** accoppia l'IP KNX/Ethernet al sistema bus KNX TP. Sono supportati il routing e il tunneling KNXnet/IP.

KNX CP IP filtra i telegrammi da inoltrare per topologia e gruppi. La configurazione attraverso la linea secondaria può essere disattivata. **KNX CP IP** permette la messa in servizio, la configurazione, la visualizzazione, la registrazione e la diagnostica dei dispositivi KNX. I LED mostrano gli stati di funzionamento, il malfunzionamento e la comunicazione difettosa. Per semplificare la messa in servizio attraverso l'accesso a breve termine ad altre linee, è possibile disattivare il filtraggio premeendo il tasto funzione. Sono supportati telegrammi lunghi fino a 240 byte APDU. L'**IP KNX CP** viene visualizzato nella rete.

Un pratico front-end basato sul browser aiuta a leggere le impostazioni attuali, ad attivare le funzioni (ad esempio la modalità di programmazione) e a tracciare il carico del bus (storico di 60 minuti). Inoltre, la funzione di bootloader integrata permette aggiornamenti remoti del firmware via IP/Ethernet.

Il dispositivo è alimentato tramite la linea bus KNX e non richiede un'alimentazione supplementare. I dispositivi IP KNX possono essere collegati direttamente tramite la presa standard RJ45 o tramite Ethernet.

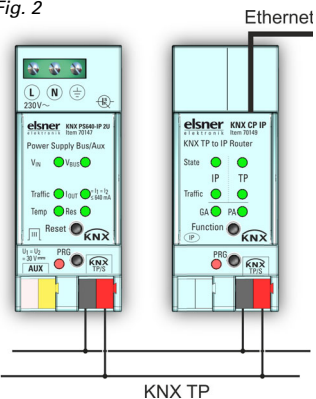
Fornitura

- Accoppiatore di media
- Morsetto KNX

Tasti e LED

Traffico telegrammi KNX TP (linea secondaria)	Verde (lampeggiante)	Traffico telegrammi
Traffico telegrammi KNX TP (linea secondaria)	rosso (lampeggiante)	Errore di trasmissione
Filtro gruppo di indirizzi	verde	Filtro attivo
Filtro gruppo di indirizzi	arancione	Inoltrare tutti
Filtro gruppo di indirizzi	rosso	Bloccare tutti
Filtro gruppo di indirizzi	[off]	Diverso in base a l. principale/secondaria

Fig. 2



FR Schéma de raccordement

IT Schema di collegamento

Adresses physiques Filtre	vert	Filtre actif
Adresses physiques Filtre	orange	Tout transférer
Adresses physiques Filtre	rouge	Tout bloquer
Adresses physiques Filtre	[off]	Ligne princ./ligne sec. différentes
LED de programmation	rouge	Mode programmation activé
LED de programmation	rouge (clignotant)	Aucune connexion IP

Installation

Emplacement de montage et préparation

- Installation uniquement dans un environnement sec. Protéger l'appareil contre l'humidité, les sa-lissures et les dommages.
- L'accessibilité de l'appareil doit être garantie en permanence pour des raisons de fonctionnalité et d'inspection
- Le boîtier de l'appareil ne doit pas être ouvert
- Pour le montage, utiliser un appareil adapté selon CEI60715
- Installation uniquement sur un rail profilé DIN adapté (TH35). Les pièces conductrices doivent être totalement couvertes. Le couvercle ne doit pas être retiré sans l'aide d'un outil. La protection anti-contact doit être garantie par l'armoire électrique

Raccordement



DANGER ! **Tension électrique !**

L'appareil est alimenté via bus KNX et ne nécessite pas d'alimentation électrique externe supplémentaire.

- Ne pas raccorder au 230 V.

Raccorder la ligne de bus KNX, comme pour tous les raccordements KNX classiques, avec le câble de bus KNX dénudé et la borne KNX TP. Lors du raccordement, ne pas endommager les isolations électriques

Maintenance

L'appareil ne nécessite pas de maintenance. Si nécessaire, nettoyer l'appareil avec un chiffon sec

Mise au rebut

L'appareil doit être éliminé selon les dispositions légales après utilisation. Ne pas jeter avec les déchets ménagers !

Données techniques

Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE.

Filtro indirizzi fisici	verde	Filtro attivo
Filtro indirizzi fisici	arancione	Inoltrare tutti
Filtro indirizzi fisici	rosso	Bloccare tutti
Filtro indirizzi fisici	[off]	Diverso in base a l. principale/secondaria
LED di programmazione	rosso	Modalità di programmazione attiva
LED di programmazione	rosso (lampeggiante)	Nessun collegamento IP

Installazione

Luogo di montaggio e preparazione

- Installazione possibile solamente in ambiente asciutto. Proteggere l'apparecchio da umidità, sporco e danni
- L'accessibilità all'apparecchio deve essere sempre garantita per motivi di comando e ispezione
- L'alloggiamento del dispositivo non deve essere aperto
- Per il montaggio, usare un dispositivo idoneo secondo IEC60715
- Installazione esclusivamente su linee di guida DIN idonee (TH35). I componenti conduttori vanno completamente coperti. La copertura non deve essere rimossa senza l'aiuto di un utensile. La protezione contro il contatto deve essere garantita mediante quadro elettrico

Collegamento



PERICOLO! **Tensione elettrica!**

Il dispositivo è alimentato tramite bus KNX e non richiede un'alimentazione supplementare esterna.

- Non collegare a 230 V.

La linea bus KNX, esattamente come per gli altri collegamenti KNX, va chiusa con cavo bus KNX spellato e morsetto TP KNX. Durante il collegamento non danneggiare gli isolamenti elettrici

Manutenzione

L'apparecchio non necessita di manutenzione. Se necessario, pulire l'apparecchio con un panno asciutto

Smaltimento

Dopo l'uso, il dispositivo deve essere smaltito in conformità con le norme legali. Non smaltirlo insieme ai rifiuti domestici!

Dati tecnici

Il prodotto è conforme a quanto previsto dalle direttive UE.

Alimentation :		Alimentazione:	
21...30 V SELV	Tension d'entrée	Tensione d'ingresso	
< 20 mA	Consommation de courant	Consumo di energia	
Boîtier :		Alloggiamento:	
RAL 9018	Boîtier en plastique PA66, couleur du boîtier blanc	Alloggiamento in plastica PA66, colore bianco	
90 mm x 36 mm x 71 mm	Dimensions (h x l x p), 2 TE tous les 18 mm	Dimensione (H x L x P), 2 TE da 18 mm cad	
(TH35)	Montage (CEI 60715) rail de 35 mm (DIN)	Montaggio (IEC60715) guida da 35 mm (DIN)	
Ø 0.6...0.8 mm	Raccordement bus KNX borne KNX TP (rouge/noir), sans vis, pour câble monobrin	Collegamento bus KNX Morsetto KNX TP (rosso/nero), senza viti, per cavo a un filo	
	Raccord IP Prise Ethernet (RJ45) pour 100 Mbits et 10 Mbits BaseT, réseaux IEEE 802.3	Boccola raccordo IP Ethernet (RJ45) per reti 100 Mbit e 10 Mbit BaseT, IEEE 802.3	
68 g	Poids	Peso	
Conditions ambiantes :		Condizioni ambiente:	
-5...+45 °C	Température de service	Temperatura operativa	
-20...+60 °C	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio	
5...93 %	Humidité environnante (sans condensation)	Umidità ambiente (senza condensa)	
Sécurité électrique :		Sicurezza elettrica:	
2	Degré d'encrassement (CEI60664)	Grado di imbrattamento (IEC60664)	
III	Classe de protection (CEI61140)	Classe di protezione (IEC61140)	
II	Catégorie de surtension (CEI60664)	Categoria di sovratensione (IEC60664)	